

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов I (XVI)
Международной конференции молодых ученых
(9–11 апреля 2015 г.)

Выпуск 16

Издательство Томского университета 2015

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник включает в себя материалы исследований, представленных на II Международной научно-практической конференции молодых учёных «Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения» (9–11 апреля 2015 года). Конференция ежегодно проводится на базе филологического факультета Национального исследовательского Томского государственного университета и посвящается наиболее перспективным и актуальным направлениям лингвистики, литературоведения, переводоведения и издательского дела.

В статьях представлены исследования по следующим лингвистическим направлениям: когнитивная и коммуникативная лингвистика; прикладная, экспериментальная, компьютерная лингвистика; исследования народной культуры в языке и тексте; теория и история русского языка; сопоставительная лексикология и межкультурная коммуникация. Многообразие подходов и интерпретаций в литературоведении отражено в статьях по классической и современной русской литературе. Отдельное место занимают компаративные исследования русско-европейских литературных связей и вопросы художественного перевода.

Проблемы, обсуждаемые в рамках конференции, определили структуру и содержание сборника научных статей. Сборник включает в себя 12 разделов, данные об авторах и аннотации докладов на английском языке, помещенные в конце издания.

Раздел «Актуальные проблемы когнитивной лингвистики» посвящен проблемам связи языка и мышления, отражению когнитивных категорий в языке и политическом, художественном, интернет-дискурсе. В статьях представлен концептуальный аспект описания обыденного политического сознания (А. О. Плешакова), когнитивная модели «государственный праздник» (К. А. Акентьева), метажанровая модель «стихотворение в прозе» (А. А. Долганина). Когнитивный подход применен для описания семантики «нахождения ниже пространственного ориентира» в русском и английском языках (Е. В. Трубникова), для описания понятия «город» в романе И. Рэнкина «Водопад» (М. Д. Тонкопеева, А. В. Николаева). В статье А. А. Миклашевского рассматривается понятие синестетической метафоры в свете теории концептуальной метафоры и теории концептуального воплощения.

Раздел «Актуальные проблемы коммуникативной лингвистики» включает в себя исследования в области различных структурных

элементов языка в их функционировании. Выделяется ряд статей, посвященных теории речевого жанра и дискурса: жанр «описание» в интернет-коммуникации (Г. В. Бударова), аннотирование новости в социальных сетях (П. А. Молчанова), новостной комментарий (О. С. Назарова). В дискурсивном аспекте охарактеризован официальный сайт губернатора (О. А. Оглезнева). В сложном жанре экскурсии вычленен жанр «информационного сообщения» (М. В. Лиханов), сопоставлены жанры «научно-популярная статья» и «новости науки» в рамках разных стилистических разновидностей (Буй Тхи Лан Ань, Нгуен Тхи Хоай Чанг), описаны типы воплощений светской беседы в публицистическом и художественном дискурсе (А. Б. Голубина). С коммуникативно-прагматических позиций характеризуется радиодискурс (В. В. Сухачев, У Юэ, Чзюй Чуанья). В политическом дискурсе изучаются паремии как отражение языкового сознания (Н. В. Кабанова). С. В. Ведренцева определяет роль синонимии в законодательном дискурсе.

Другая группа статей в русле коммуникативной лингвистики связана с выявлением стратегий и тактик, например, стратегия презентации коммуникантов в радиодискурсе (Цзюй Чуанья), коммуникативные тактики имиджевого образовательного дискурса (В. В. Вершинина), стратегия самопрезентации в повести И. С. Тургенева «Ася» (А. С. Василевская). Также изучается феномен языковой личности З. Н. Гиппиус (А. С. Степанова), Л. Парфенова (Е. С. Мозгова), особенности создания образа женщин у А. П. Чехова (Нгуен Тхи Ле Куен).

Раздел «Прикладная, экспериментальная, компьютерная лингвистика» посвящен современным проблемам лингвистики, которые направлены на решение практических задач, связанных с исследованием языка, а также практическому использованию лингвистической теории в нелингвистических научных дисциплинах. Прежде всего, это задача создания электронной лексикографии нового типа для различных задач (И. Н. Илюшин, К. С. Кочергина, А. В. Кольчикова). При этом выявляются источниковедческие возможности современных лингвистических инструментов: поэтического подкорпуса НКРЯ (Е. Г. Лазарева), электронных словарей жаргонизмов (Я. А. Дехнич), словарей новых слов (Е. А. Поспелова). Другую часть данного раздела образуют статьи, посвященные компьютерной и экспериментальной лингвистике: Т. Н. Астахова и М. С. Власов рассматривает динамику мозговой активности при распознавании предложений с грамматическими ошибками; А. В. Гочакова изучает структуру поискового запроса в зависимости от мотивации; Е. Д. Некрасова описывает восприятие категории одушевленности в сознании носителей языка. Особый интерес вызывают новые компьютерные способы исследования экспрессивов: в задачах категоризации (А. С. Хабибулина), в гендерном аспекте при восприятии диминутива (А. В. Васильева) и в глагольной лексике (К. С. Позовкина).

В разделах «Народная культура в языке и тексте» и «Вопросы теории, истории и методики преподавания русского языка» представлены общие вопросы теории и истории русского языка, диалектной речи (в особенности — сибирских говоров). Статьи демонстрируют сочетание лингвокультурологического и лингвоперсоналогического подходов. М. Н. Столярова рассматривает языковую личность жителя провинции в целом. На материале идиолексикона диалектной языковой личности В. П. Вершининой описываются ценностные доминанты (И. В. Богданова), лексическая группа «неприятие — приятие» (А. А. Васильченко), оценочный компонент перцептивных единиц (С. С. Кузнецова). На материале говоров Среднего Приобья изучается номинация свадебных чинов (А. В. Петонова), номинация в традиционной сервировке крестьянского стола (Д. С. Попкова), лингвокультурологический статус картофеля в традиционной культуре (В. А. Терехова). На материале литературного языка рассматривается пищевая метафора как средство оценки (А. В. Боровкова).

Благодаря лингвокультурологическому подходу к различным явлениям в традиционной речевой культуре с новых позиций раскрывается методика преподавания русского языка иностранцам. Неслучайно, ряд статей в этих разделах написан иностранными участниками конференции из Китая, Индии, Германии. Так, Цао Фэйфэй описывает методические возможности лингвокультурологического комментария на занятиях по русскому языку как иностранному, Ядав Раджжумар осмысляет формирование лексического минимума у индийских студентов, Т. Шмальц исследует дидактические возможности мультфильмов по народным сказкам. Ли Цун и Цзинь Юй сопоставляют эмоциональную лексику в учебном пособии и в национальном корпусе русского языка. В статье Дж. Помаролли можно усмотреть теоретическое обобщение данных разделов: в работе рассматривается понятие «русская языковая картина мира» и перспективы его развития. В статье А. Ю. Колесниковой предлагается методика работы с постмодернистским текстом на уроке РКИ.

Процессы интернационализации науки и образования также отражаются в разделе «Сопоставительная лексикология и межкультурная коммуникация». Он посвящен изучению взаимодействия разных культур в настоящее время; исследуется лексика разных языков, типы лексических единиц, их функционирование, структура словарного запаса, что в сопоставлении затрагивает закономерности лексикологических сходств и отличий в языках. Гэ Цзяхуэнь сравнивает русские и китайские пословицы о старости, Мэн Сянтянь сопоставляет устойчивые словосочетания в корпусах русского и китайского языков, Чэнь Ци исследует метафорические номинации детей в русском и китайском языках. В рамках межкультурной коммуникации исследуются особенности функционирования жанра киноотзыва (М. А. Наземцева), а также семантические особенности глагола при переводе (А. Д. Хлызова).

Отдельно выделяется небольшой раздел «Сравнительно-историческое языкознание и классическая филология», который посвящен изучению языков, процессов их развития на основе идеи родства разных языков, которое понимается как факт существования общего праязыка. В статье В. А. Берлан прослеживаются мотивационные связи слова «дрязги». В статье В. О. Суворовой проводится формально-сементический анализ слова «рота» в литературном языке и диалекте и вступает в полемику с В. И. Далем.

В разделе «Классическая русская литература» молодые исследователи находят новые аспекты рассмотрения творчества А. С. Пушкина, В. Ф. Одоевского, В. А. Жуковского, И. С. Тургенева, И. А. Гончарова, А. П. Чехова, Ф. М. Достоевского. На материале классической русской литературы раскрываются такие понятия литературоведения как художественные категории, художественная целостность, интертекст, нарратив, городской текст, архетип и другие.

Проблемы интерпретации содержания классических произведений ставятся на материале разных авторов: при анализе рассказа А. П. Чехова в аспекте концепции смеха (Ш. Липке), описании философского содержания морского пейзажа у И. А. Гончарова (К. К. Павлович), исследовании категории свободы в маленьких трагедиях А. С. Пушкина (В. К. Берсенева), рассмотрении сюжета «любовой охоты» в комедиях А. Н. Островского (Н. А. Хохлова), анализа архетипа в рассказе В. М. Гаршина (Е. Е. Свитенкова), выявлении метагероя «Великий грешник» в романах Ф. М. Достоевского (Л. Ф. Фахреева).

В процессе установления литературных взаимосвязей и контекста раскрываются вопросы шекспиризма у И. С. Тургенева на материале повести «Степной Король Лир» (И. О. Волков), источников итальянского текста в поэзии Любомудров (Ю. Е. Пушкарева, Д. Ю. Гаврилов), история переводов А. С. Пушкина на итальянский язык (Н. А. Тик), публикации сказки В. А. Жуковского в журнале «Европеец» (Н. Р. Эфендиева), писательской рецепции в литературно-критической прозе Лескова (А. А. Волкова).

Исследование поэтики художественного текста акцентирует внимание исследователей на разнообразных явлениях: городской текст у Чехова (Д. О. Кадыркулова), психология героя как основа художественной целостности у Ф. М. Достоевского (С. В. Вировец), поэтический размер цикла И. С. Тургенева «Деревня» (К. А. Ефименко), «летописное время» как художественный прием у М. Ю. Лермонтова и Ф. М. Достоевского (А. В. Храброва). В теоретическом аспекте Шекхар Инду сравнивает особенности исследования категории художественности в русском и зарубежном литературоведении.

В разделе «Русская литература первой половины XX века» собраны статьи, в которых интерес исследователей вызывает творчество А. И. Куприна, В. Ф. Ходасевича, А. Н. Толстого, Б. Л. Пастернака, И. В. Одоевцевой. Рассматриваются предпосылки концепции «естественного

человека» у А. И. Куприна (А. К. Верма), семантика заглавия стихотворения В. Ходасевича «Баллада» (Е. Г. Лазарева), мотивы и мифологемы советской производственной литературы (Т. А. Загидулина). Исследуется поэтика хронотопа А. И. Куприна и А. Н. Толстого (Л. И. Малюжанцева) и «художественного акта» в прозе Б. Л. Пастернака (В. Торромакко), зеркальности как особого типа кинематографической поэтики у И. В. Одоевцевой (Ю. А. Миклашевская).

Статьи раздела «Русская литература второй половины XX века» посвящены анализу творчества В. В. Ерофеева, Ю. П. Мориц, С. П. Довлатова, В. О. Пелевина, В. С. Маканина, М. П. Шишкина, А. Еременко, С. Стравинского. Для современной литературы актуальным является поиск античных реминисценций, аллюзий, мотивов и коннотаций. Так, А. Д. Аносова рассматривает образ Вергилия в стихах Ю. П. Мориц, А. Е. Семеновская изучает античные аллюзии у А. И. Еременко. П. А. Цыпилёва выявляет античные мифологемы поэтики С. Стратановского. Семантическое пространство современной литературы находит отражение в статьях С. А. Дугиновой, которая изучает семантику сна в ранней прозе В. Пелевина. А. В. Малькова рассматривает мотив блуждания в повести В. Маканина «Лаз». Синха Вишал Кумар исследует самосознание русской диаспоры в повести «Иностранка» С. Довлатова. А. Г. Андрушкевич рассматривает онтологию поэмы В. Ерофеева «Москва — Петушки» через понятие «шизореальность». Вопрос организации нарративного пространства текста изучает А. И. Пантюхина в творчестве М. Шишкина.

Раздел «Русско-европейские литературные связи и художественный перевод» посвящен вопросам литературных контактов русской культуры с культурами стран Европы, также рассматриваются проблемы художественного перевода произведений, сохранения или интерпретации и адаптации заложенных автором смыслов и образов.

Среди проблем перевода выделяются вопросы автоперевода русских классиков (Д. Е. Крупницкая), сохранение художественно-эстетических особенностей перевода футуристического манифеста Ф. Т. Маринетти (Ди Санто Аннализа). Восприятие литературных явлений в иноязычной культуре описывается в статьях Н. В. Литвяковой (сказки В. Гауфа в рецепции Ю. Коринца) и Е. С. Хило (концептосферы С. А. Есенина в рецепции немецких переводчиков). Особой сферой перевода является экранизация и перевод кино: в статьях Е. В. Масяйкиной, Е. А. Палкиной, Ю. М. Алюниной, А. С. Березняцкой ставится проблема интермедийности. Исследуются стратегии перевода сериала «Агата Кристи» (Е. А. Палкина), аудиовизуального перевода кинотрилогии «Властелин колец» (Е. В. Масяйкина), поэтических вставок в фильмах о Гарри Поттере (А. С. Березняцкая), особенностях реализации текстовых шифров в экранизации романа Д. Брауна «Код Да Винчи» (А. М. Алюнина).

Раздел «Издательское дело и редактирование» посвящен изучению как истории издательского дела, так и его современного состояния. Рассматриваются проблемы реализации принципов новой типографики при факсимильном издании А. С. Пушкина (Е. А. Вьюнник), визуального оформления детских изданий как на материале сказок А. С. Пушкина (Н. С. Довиденко), так и на материале журналов «Мурзилка» и «Геоленок» (О. В. Кузнецова), а также оформления обложек мужских и женских журналов (А. А. Зайцева) и создание научно-популярного историко-культурного журнала региональной направленности (С. В. Горбунова).

В этом выпуске сборника «Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения» появился новый раздел, в котором публикуются материалы межсекционных докладов, сделанных на английском языке. Этот раздел востребован для российских студентов публикация на английском языке является опытом подготовки иноязычной публикации в международных изданиях. В раздел вошли статьи Д. Р. Горбылевой по проблеме правдоподобия в переводе научной фантастики (материале «Автостопом по галактике») Д. Адамса, П. Ф. Горюновой, посвященной переводу постмодернистской драмы, Д. В. Шиковой, описывающий справочник первокурсника как средство создания позитивного имиджа Томского государственного университета.

В приложении помещены лучшие статьи по материалам докладов международной конференции молодых учёных «На грани языка междисциплинарные экспериментальные исследования» (23–24 апреля 2015 года). Статьи объединяет междисциплинарный характер: психологии и когнитивной лингвистики в работе коллектива молодых ученых А. А. Миклашевский, Г. А. Кошкарева, В. С. Шардакова, М. А. Кузнецова, А. А. Хохлова, Е. А. Шлотгауэр (предлагающие проект психолингвистической базы данных); лингвистики и культурологии в статье О. В. Давыдовой (восприятие фразеологии с семантикой первостихий); лингвистика и юриспруденция в исследовании К. С. Кочергиной (разработка алгоритм автоматического поиска оценочной лексики), лингвистика и политология в статье А. О. Плешаковой (описаны модели конфликтного поведения в политической онлайн-коммуникации) и Е. С. Энс (о инаугурационном дискурсе).

Отв. редактор А. А. Долганина